



Zagreb, 23. lipnja 2017.

## **Sveučilišni interdisciplinarni poslijediplomski specijalistički studij *Konferencijsko prevođenje* predstavlja se budućim studentima**

U četvrtak 29. lipnja 2017. u 18 sati, u Centru za poslijediplomske studije Sveučilišta u Zagrebu (Zvonimirova 8), **drugi puta ove godine, budućim studentima bit će predstavljen sveučilišni interdisciplinarni poslijediplomski specijalistički studij *Konferencijsko prevođenje*.**

Predstavljanje studija organizira se **s ciljem informiranja potencijalnih budućih studenata** i šire javnosti o ovom specijalističkom studiju **te poticanja kandidata na upis studijskoga programa završetkom kojega im se otvaraju mogućnosti pronalaska zaposlenja širom EU.** Institucije Europske unije već nekoliko godina osjećaju nedostatak vrhunskih simultanih i konsektivnih prevoditelja za hrvatski jezik, što ovaj specijalistički studijski program čini dodatno atraktivnim.

Predstavljanje studija *Konferencijsko prevođenje* organizira Sveučilište u Zagrebu u suradnji s Općom upravom Europske komisije za konferencijsko prevođenje (DG Interpretation) i Upravom za konferencijsko prevođenje Europskoga parlamenta.

Program studija *Konferencijsko prevođenje* izvodi se na Sveučilištu u Zagrebu od ak. god. 2005./2006. **Cilj programa je obrazovati profesionalne konferencijske prevoditelje.**

U okviru programa specijalističkoga studija *Konferencijsko prevođenje* studenti ne uče jezik, nego stječu **vještine konsektivnog i simultanog prevođenja.** Poznavanje stranih i materinjeg jezika preduvjeti su za upis na studij.

Nastavni program studija izrađen je tako da odražava program i pozitivna iskustva *European Master in Conference Interpreting*, poslijediplomskoga studija kakav su razvila prestižna europska sveučilišta.

Studij osim vježbi prevođenja i predavanja iz teorije prevođenja uključuje i kolegije zahvaljujući kojima se budući prevoditelji upoznaju s ustrojstvom najvažnijih europskih i svjetskih institucija, diplomacijom te pravnim i ekonomskim institucijama i temama koje će im biti od koristi u profesionalnom radu, kao i s kulturološkim i civilizacijskim razlikama između govornika različitih jezika koje u prijevodu treba znati prepoznati i premostiti. Studente se upućuje i u samostalno prikupljanje informacija kako bi se mogli brzo i uspješno pripremati za prevođenje u svim područjima.

Budući da se program studija *Konferencijsko prevođenje* oslanja na iskustva dokumenta *European Masters in Conference Interpreting*, on uključuje sva najnovija dostignuća u takvoj vrsti interdisciplinarnih poslijediplomskih specijalističkih studija. Studij je usklađen s dokumentom *Core Curriculum* tzv. *European Masters in Conference Interpreting (EMCI)*.

**Završetkom studija studenti stječu akademski naziv sveučilišni specijalist konferencijskoga prevođenja.**

Više informacija o sveučilišnom interdisciplinarnom poslijediplomskom specijalističkom studiju *Konferencijsko prevođenje* dostupno je mrežnim stranicama Sveučilišta u Zagrebu [www.unizg.hr](http://www.unizg.hr), na poveznici:

<http://www.unizg.hr/istrazivanje/specijalisticki-studiji/sveucilisni-interdisciplinarni-specijalisticki-studiji/konferencijsko-prevođenje/>.

Kratki film o studiju pogledajte na poveznici:

[https://www.youtube.com/watch?v=Ak6mF\\_rnhkU&feature=youtu.be](https://www.youtube.com/watch?v=Ak6mF_rnhkU&feature=youtu.be).

Unaprijed zahvaljujem na Vašem dolasku.

S poštovanjem,

mr. sc. Tamara Dagen  
mob. 099 4564 443